

روح البنوة

¹ وَإِنَّمَا أَقُولُ: مَا دَامَ الْوَارِثُ قَاصِرًا لَا يَفْرِقُ شَيْنًا عَنِ الْعَبْدِ مَعَ كَوْنِهِ صَاحِبَ الْجَمِيعِ،² بَلْ هُوَ تَحْتَ أَوْصِيَاءَ وَوُكَلَاءَ إِلَى الْوَقْتِ الْمُؤَجَّلِ مِنْ أَبِيهِ.³ هَكَذَا تَحْتَ أَيْضًا: لَمَّا كُنَّا قَاصِرِينَ كُنَّا مُسْتَعْبِدِينَ تَحْتَ أَرْكَانِ الْعَالَمِ،⁴ وَلَكِنْ لَمَّا جَاءَ مِلْءُ الزَّمَانِ أَرْسَلَ اللَّهُ ابْنَهُ مَوْلُودًا مِنْ امْرَأَةٍ مَوْلُودًا تَحْتَ النَّامُوسِ⁵ لِيَقْدِيَ الَّذِينَ تَحْتَ النَّامُوسِ لِنَتَّالِ النَّبِيِّ.⁶ ثُمَّ يَمَّا أَنْكُمْ أَبْنَاءُ أَرْسَلَ اللَّهُ رُوحَ ابْنِهِ إِلَى قُلُوبِكُمْ صَارِخًا: يَا أَبَا الْآبِ.⁷ إِذَا لَسْتُ بَعْدَ عَبْدًا بَلِ ابْنًا وَإِنْ كُنْتُ ابْنًا فَوَارِثٌ لِلَّهِ بِالْمَسِيحِ.⁸ لَكِنْ جَنِّدْ إِذْ كُنْتُمْ لَا تَعْرِفُونَ اللَّهَ اسْتَعْبِدْتُمْ لِلَّذِينَ لَا يَسْبُو بِالطَّبِيعَةِ إِلَهَةً،⁹ وَأَمَّا الْآنَ إِذْ عَرَفْتُمْ اللَّهَ بَلْ بِالْحَرِيِّ عَرَفْتُمْ مِنَ اللَّهِ، فَكَيْفَ تَرْجِعُونَ أَيْضًا إِلَى الْأَرْكَانِ الضَّعِيفَةِ الْفَقِيرَةِ الَّتِي تُرِيدُونَ أَنْ تُسْتَعْبِدُوا لَهَا مِنْ جَدِيدٍ؟¹⁰ أَلْتَحْقِطُونَ أَبَايَا وَشُهُورًا وَأَوْقَاتًا وَسِينِينَ؟¹¹ أَخَافُ عَلَيْكُمْ أَنْ أَكُونَ قَدْ تَعَبْتُ فِيكُمْ عَبَا.¹² أَتَصَرَّعُ إِلَيْكُمْ، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، كُتُبُوا كَمَا أَنَا لَأَنِّي أَنَا أَيْضًا كَمَا أَنْتُمْ، لَمْ تَطْلُمُونِي شَيْنًا،¹³ وَلَكِنْكُمْ تَعْلَمُونَ أَنِّي بِضَعْفِ الْجَسَدِ بَنَشْرُكُكُمْ فِي الْأَوَّلِ، وَتَجَرَّبَتِي الَّتِي فِي جَسَدِي لَمْ تَزِدُّوْا يَهَا وَلَا كَرِهْتُمُوهَا بَلْ كَمَلَاكِ مِنَ اللَّهِ قَبِلْتُمُونِي كَالْمَسِيحِ يَسُوعَ.¹⁵ فَمَاذَا كَانَ إِذَا تَطَوَّبْتُمْ؟ لَأَنِّي أَشْهَدُ لَكُمْ أَنَّهُ لَوْ أَمَكَنْ لَقَلَعْتُمْ عُيُوتَكُمْ وَأَعْطَيْتُمُونِي.¹⁶ أَقَعْدُ صِرْتُ إِذَا عَدَوْتُ لَكُمْ لَأَنِّي أَصْدُقُ لَكُمْ؟¹⁷ يَغَارُونَ لَكُمْ لَيْسَ حَسَنًا بَلْ يُرِيدُونَ أَنْ يَصُدُّوكُمْ لِكَيْ تَغَارُوا لَهُمْ،¹⁸ حَسَنَةً هِيَ الْغَيْرَةُ فِي الْخُسْئِ كُلِّ جَبِينٍ وَلَيْسَ جَبِينٌ حُضُورِي عِنْدَكُمْ فَقَطْ.¹⁹ يَا أَوْلَادِي، الَّذِينَ أَمْتَحَضُ بِكُمْ أَيْضًا إِلَى أَنْ تَبْصُورَ الْمَسِيحَ فِيكُمْ،²⁰ وَلَكِنِّي كُنْتُ أَرِيدُ أَنْ أَكُونَ حَاضِرًا عِنْدَكُمْ الْآنَ وَأَعْتَزَّ صَوْتِي لَأَنِّي مُنَحَّيْزٌ فِيكُمْ.²¹ قُولُوا لِي، أَنْتُمْ، الَّذِينَ تُرِيدُونَ أَنْ تَكُونُوا تَحْتَ النَّامُوسِ: أَلَسْتُمْ تَسْمَعُونَ النَّامُوسَ؟²² فَإِنَّهُ مَكْتُوبٌ أَنَّهُ كَانَ لِإِبْرَاهِيمَ ابْنَانِ، وَاحِدٌ مِنَ الْجَارِيَةِ وَالْآخَرُ مِنَ الْحُرَّةِ.²³ لَكِنَّ الَّذِي مِنَ الْجَارِيَةِ وُلِدَ حَسَبَ الْجَسَدِ وَأَمَّا الَّذِي مِنَ الْحُرَّةِ فَبِالْمَوْعِدِ.²⁴ وَكُلُّ ذَلِكَ رَمْزٌ لَأَنَّ هَاتَيْنِ هُمَا الْعَهْدَانِ: أَحَدُهُمَا مِنْ جَبَلِ سَيْنَاءَ، الْوَالِدُ لِلْعُبُودِيَّةِ، الَّذِي هُوَ هَاجِرٌ،²⁵ لِأَنَّ هَاجِرَ جَبَلِ سَيْنَاءَ فِي الْعَرَبِيَّةِ، وَلَكِنَّهُ يُقَابِلُ أَوْرَشَلِيمَ الْحَاضِرَةَ فَإِنَّهَا مُسْتَعْبَدَةٌ مَعَ بَنِيهَا،²⁶ وَأَمَّا أَوْرَشَلِيمُ الْغَلِيَّا، الَّتِي هِيَ أُمُّنَا جَمِيعًا، فَهِيَ

¹ ولی می‌گویم: مادامی که وارث صغیر است، از غلام هیچ فرق ندارد، هرچند مالک همه باشد.² بلکه زیردست ناظران و وکلا می‌باشد تا روزی که پدرش تعیین کرده باشد.³ همچنین ما نیز چون صغیر می‌بودیم، زیر اصول دنیوی غلام می‌بودیم.⁴ لیکن چون زمان به کمال رسید، خدا پسر خود را فرستاد که از زن زاییده شد و زیر شریعت متولد،⁵ تا آنانی را که زیر شریعت باشند فدیہ کند تا آنکه پسرخواندگی را بیابیم.⁶ اما چونکه پسر هستید، خدا روح پسر خود را در دل‌های شما فرستاد که ندا می‌کند، یا آبا، یعنی، ای پدر.⁷ لهذا دیگر غلام نیستی بلکه پسر، و چون پسر هستی، وارث خدا نیز به وسیله مسیح.

نگرانی پولس برای غلاطیان

⁸ لیکن در آن زمان چون خدا را نمی‌شناختید، آنانی را که طبیعتاً خدایان نبودند، بندگی می‌کردید.⁹ اما الحال که خدا را می‌شناسید بلکه خدا شما را می‌شناسد، چگونه باز برمی‌گردید به سوی آن اصول ضعیف و فقیر که دیگر می‌خواهید از سر نو آنها را بندگی کنید؟¹⁰ روزها و ماه‌ها و فصل‌ها و سال‌ها را نگاه می‌دارید؟¹¹ درباره شما ترس دارم که مبدا برای شما عبث زحمت کشیده باشم.

¹² ای برادران، از شما استدعا دارم که مثل من بشوید، چنانکه من هم مثل شما شده‌ام. به من هیچ ظلم نکردید.¹³ اما آگاهید که به سبب ضعف بدنی، اول به شما بشارت دادم.¹⁴ و آن امتحان مرا که در جسم من بود، خوار نشمردید و مکروه نداشتید، بلکه مرا چون فرشته خدا و مثل مسیح عیسی پذیرفتید.¹⁵ پس کجا است آن مبارک‌بادی شما؟ زیرا به شما شاهدهم که اگر ممکن بودی، چشمان خود را بیرون آورده، به من می‌دادید.¹⁶ پس چون به شما راست می‌گویم، آیا دشمن شما شده‌ام؟¹⁷ شما را به غیرت می‌طلبید، لیکن نه به خیر، بلکه می‌خواهند در را بر روی شما ببندند تا شما ایشان را بغیرت بطلبید.¹⁸ لیکن غیرت در امر نیکو در هر زمان نیکو است، نه تنها چون من نزد شما حاضر باشم.¹⁹ ای فرزندان من، که برای شما باز درد زه دارم تا صورت مسیح در شما بسته شود.²⁰ باری خواهش می‌کردم که الآن نزد شما حاضر

می‌بودم تا سخن خود را تبدیل کنم، زیرا که درباره شما متحیر شده‌ام.

هاجر و سارا

²¹ شما که می‌خواهید زیر شریعت باشید، مرا بگویید: آیا شریعت را نمی‌شنوید؟ ²² زیرا مکتوب است، ابراهیم را دو پسر بود، یکی از کنیز و دیگری از آزاد. ²³ لیکن پسر کنیز، بحسب جسم تولد یافت و پسر آزاد، برحسب وعده. ²⁴ و این امور بطور مثل گفته شد زیرا که این دو زن، دو عهد می‌باشند، یکی از کوه سینا برای بندگی می‌زاید و آن هاجر است. ²⁵ زیرا که هاجر، کوه سینا است، در عَرَب، و مطابق است با اورشلمی که موجود است، زیرا که با فرزندان در بندگی می‌باشد. ²⁶ لیکن اورشلم بالا آزاد است که مادر جمیع ما می‌باشد. ²⁷ زیرا مکتوب است: ای نازاد که نزاییده‌ای، شاد باش! صدا کن و فریاد برآور ای تو که درد زه ندیده‌ای، زیرا که فرزندان زن بی‌کس از اولاد شوهردار بیشتراند. ²⁸ لیکن ما، ای برادران، چون اسحاق، فرزندان وعده می‌باشیم. ²⁹ بلکه چنانکه آنوقت آنکه برحسب جسم تولد یافت، بر وی که برحسب روح بود جفا می‌کرد، همچنین الآن نیز هست. ³⁰ لیکن کتاب چه می‌گوید؟ کنیز و پسر او را بیرون کن زیرا پسر کنیز با پسر آزاد میراث نخواهد یافت. ³¹ خلاصه، ای برادران، فرزندان کنیز نیستیم بلکه از زن آزادیم.

²⁷ خَرَّة. لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: "افْرَجِي أَبْنَاهَا الْعَاقِرَ الَّتِي لَمْ تَلِدْ، اِهْنِئِي وَاصْبِرْخِي أَبْنَاهَا الَّتِي لَمْ تَمَخَّضْ، فَإِنَّ أَوْلَادَ الْمُوَحَّشَةِ أَكْثَرُ مِنَ الَّتِي لَهَا رَوْحٌ". ²⁸ وَأَمَّا نَحْنُ، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، فَتَطِيرُ إِسْحَاقَ: أَوْلَادَ الْمُوعِدِ. ²⁹ وَلَكِنْ كَمَا كَانَ جَبْنِي الَّذِي وُلِدَ حَسَبَ الْجَسَدِ يَصْطَلِهُ الَّذِي حَسَبَ الرُّوحِ هَكَذَا الْآنَ أَيْضًا. ³⁰ لَكِنْ مَاذَا يَقُولُ الْكِتَابُ: "اطْرُدِ الْجَارِيَةَ وَأَبْنَاهَا لِأَنَّهُ لَا يَرِثُ ابْنُ الْجَارِيَةِ مَعَ ابْنِ الْحُرَّةِ". ³¹ إِذَا، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، كَسْنَا أَوْلَادَ جَارِيَةٍ بَلْ أَوْلَادَ الْحُرَّةِ.